

Distr.: Limited
11 December 2009
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الرابعة والستون

اللجنة الثانية

البندان ١٣٢ و ٥٣ (أ)

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين

٢٠١٠-٢٠١١

التنمية المستدامة: تنفيذ جدول أعمال

القرن ٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول

أعمال القرن ٢١ ونتائج مؤتمر القمة

العالمي للتنمية المستدامة

تنفيذ جدول أعمال القرن ٢١ وبرنامج مواصلة تنفيذ جدول أعمال

القرن ٢١ ونتائج مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة

الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع القرار A/C.2/64/L.59

بيان مقدم من الأمين العام وفقا للمادة ١٥٣ من النظام الداخلي

للجمعية العامة

أولا - الطلبات الواردة في مشروع القرار

١ - بموجب أحكام الفقرات ٢٠ و ٢٥ (أ) و ٢٥ (ب) و ٢٥ (ج) و ٢٥ (د) من

منطوق مشروع القرار، فإن الجمعية العامة:

(أ) تقرر أن تنظم في عام ٢٠١٢ مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة على أرفع

المستويات، بما في ذلك مستوى رؤساء الدول والحكومات أو غيرهم من الممثلين. وفي هذا

الصدد، تقبل بامتنان العرض السخي الذي تقدمت به حكومة البرازيل لاستضافة المؤتمر؛



(ب) تقرر:

١' عقد الاجتماع الأول للجنة التحضيرية في عام ٢٠١٠ لمدة ثلاثة أيام مباشرة بعد اختتام الدورة الثامنة عشرة والجلسة الأولى للدورة التاسعة عشرة للجنة التنمية المستدامة، لمناقشة المواضيع الفنية للمؤتمر عملاً بمشروع القرار وريثما تُنجز المسائل الإجرائية، وكذلك لانتخاب أعضاء المكتب؛

٢' عقد الاجتماع الثاني للجنة التحضيرية في عام ٢٠١١ لمدة يومين مباشرة بعد اختتام الاجتماع التحضيري الحكومي الدولي للدورة التاسعة عشرة للجنة لمواصلة مناقشة المواضيع الفنية للمؤتمر؛

٣' عقد الاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية في البرازيل في عام ٢٠١٢ لمدة ثلاثة أيام تسبق المؤتمر مباشرة لمناقشة نتائج المؤتمر؛ وفي هذا الصدد، سُرِّجى للجنة لمدة سنة برنامج عملها المتعدد السنوات؛

٤' تحويل اجتماعات التنفيذ الإقليمية إلى اجتماعات تحضيرية إقليمية للمؤتمر في عام ٢٠١١.

ثانياً - علاقة مشروع القرار بالإطار الاستراتيجي للفترة ٢٠١٠-٢٠١١، وبالميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

٢ - تتعلق الأنشطة المشار إليها أعلاه بالبرنامج ١، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات، وبالبرنامج الفرعي ٤، خدمات الدعم، من البرنامج ٢٤، خدمات الإدارة والدعم، من الإطار الاستراتيجي للفترة ٢٠١٠-٢٠١١^(١). كما تدخل هذه الأنشطة في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات؛ والباب ٢٨ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ A/64/6 (الجزء الثاني) و A/64/6 (الجزء ٢٨ دال) على التوالي.

ثالثاً - الأنشطة التي ستُنفذ بها المقترحات، والاحتياجات الإضافية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

٣ - عملاً بالفقرتين ٢٠ و ٢٥ (ج) من منطوق مشروع القرار A/C.2/64/L.59، فإن مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة والاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية، المقرر

(١) A/63/6/Rev.1.

عقدتهما في عام ٢٠١٢ في البرازيل، سوف يُدرجان في مشروع جدول المؤتمرات والاجتماعات للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣ حال تقرير المواعيد والطرائق. أما ما يتصل بذلك من الاحتياجات من الموارد للمؤتمر والاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية، فسوف يُنظر فيها في إطار الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، إذا تقرر المواعيد والطرائق وعُرفت قبل وقت إعداد الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، وإلا فسوف يجري تناول موضوع الموارد المطلوبة وفقا للقاعدة ١٥٣ من النظام الداخلي للجمعية العامة، متى تقرر رسميا المواعيد والطرائق.

٤ - ويجدر أيضا بالملاحظة أن مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة والاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية ينبغي عقدهما في نيويورك، المقرر المحدد للهيئة، وفقا للفقرة ٤ من قرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠. كما يجدر بالذكر أنه وفقا للفقرة ٥ من القرار نفسه، فإنه يجوز لهيئات الأمم المتحدة أن تعقد دوراتها خارج مقارها عندما توافق الحكومة التي تدعوها إلى عقد دورة في أرضها على تحمّل التكاليف الإضافية الفعلية الناجمة عن ذلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بعد التشاور مع الأمين العام بشأن طبيعة هذه التكاليف ومداها المحتملة. وعليه، فإن عرض حكومة البرازيل استضافة مؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة والاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية في عام ٢٠١٢ يتطلب من حكومة البرازيل أن تسدّد للأمم المتحدة التكاليف الإضافية الفعلية الناجمة عن ذلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة، نظرا لتغيير مكان عقد المؤتمر والاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية من نيويورك إلى مدينة أخرى في البرازيل.

٥ - وفيما يتعلق بالفقرتين ٢٥ (ب) و ٢٥ (ج) من منطوق مشروع القرار A/C.2/64/L.59، فإن الاجتماعين الأول والثاني للجنة التحضيرية غير مدرجين في مشروع جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١. وعليه، فلم تخصص اعتمادات في إطار البابين ٢ و ٢٨ دال من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ لخدمات المؤتمرات ذات العلاقة وغيرها من خدمات دعم المؤتمرات.

٦ - ونظرا إلى أن الاجتماعات التنفيذية الإقليمية سوف تحوّل إلى اجتماعات تحضيرية إقليمية للمؤتمر في عام ٢٠١١، وفقا للفقرة ٢٥ (د) من المنطوق، فإنه يُنظر في الوفاء باحتياجات خدمات المؤتمرات التحضيرية الإقليمية من الموارد المتاحة حاليا في إطار الاعتمادات المخصصة للجان الإقليمية على النحو المبين في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

٧ - وإذا ما اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/C.2/64/L.59، فسوف يتطلب ذلك توفير خدمات دعم المؤتمرات الأخرى، عملاً بالفقرتين ٢٥ (أ) و ٢٥ (ب)، من أجل توفير ما يلزم من خدمات لما يلي:

(أ) الاجتماع الأول للجنة التحضيرية المقرر عقده من ١٧ إلى ١٩ أيار/مايو ٢٠١٠، والذي يتطلب توفير خدمات الاجتماعات لما مجموعه ستة جلسات في ثلاثة أيام مع توفير الترجمة الفورية من جميع اللغات الرسمية الست وإليها، وخدمات الوثائق لما عدده ٥٢ صفحة، و ٦٠ صفحة، و ٦٤ صفحة من وثائق ما قبل الاجتماع وأثناءه وبعده، على التوالي، وترجمتها تحريرياً وإصدارها بكل اللغات الرسمية الست؛

(ب) الاجتماع الثاني للجنة التحضيرية المقرر عقده يومي ١ و ٢ آذار/مارس ٢٠١١، والذي يتطلب خدمات الاجتماعات لما مجموعه ثماني جلسات في يومين اثنين مع توفير الترجمة الفورية من جميع اللغات الرسمية الست وإليها، وتوفير خدمات الوثائق لما عدده ٥٢ صفحة و ٦٠ صفحة و ٦٤ صفحة من وثائق ما قبل الاجتماع وأثناءه وبعده، على التوالي، وترجمتها تحريرياً وإصدارها بكل اللغات الرسمية الست.

٨ - وفيما يتعلق بخدمات المؤتمرات وغيرها من خدمات دعم المؤتمرات، فسوف تنشأ احتياجات إضافية مقدارها ٩٧٦ ٥٠٠ دولار للاجتماعين الأول والثاني للجنة التحضيرية في الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، وهي احتياجات مقدارها ٩٤٨ ٥٠٠ دولار في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات وخدمات للاجتماعات تبلغ تكلفتها ١٧٥ ٧٠٠ دولار، وخدمات للوثائق تكلفتها ٧٧٢ ٨٠٠ دولار، تشتمل على ٢٣٠ ٠٠٠ دولار لوثائق ما قبل الاجتماع، و ٢٥٩ ٤٠٠ دولار للوثائق المقدمة أثناء الاجتماع و ٢٨٣ ٤٠٠ دولار لوثائق ما بعد الاجتماع، واحتياجات مقدارها ٢٨ ٠٠٠ دولار في إطار الباب ٢٨ دال، مكتب خدمات الدعم المركزية، لخدمات دعم المؤتمرات الأخرى. ويرد في الجدول بيان إجمالي تكاليف المؤتمرات

الاحتياجات الإضافية من الموارد المترتبة على اعتماد مشروع القرار A/C.2/64/L.59

نوع الدعم	الاجتماع الأول للجنة التحضيرية	الاجتماع الثاني للجنة التحضيرية	إجمالي الاحتياجات الإضافية من الموارد
خدمات الاجتماعات	٧٥ ٣٠٠	١٠٠ ٤٠٠	١٧٥ ٧٠٠
وثائق ما قبل الاجتماعات	١١٥ ٠٠٠	١١٥ ٠٠٠	٢٣٠ ٠٠٠
الوثائق المقدمة أثناء الاجتماعات	١٢٩ ٧٠٠	١٢٩ ٧٠٠	٢٥٩ ٤٠٠
وثائق ما بعد الاجتماعات	١٤١ ٧٠٠	١٤١ ٧٠٠	٢٨٣ ٤٠٠
خدمات دعم المؤتمرات الأخرى	١٢ ٠٠٠	١٦ ٠٠٠	٢٨ ٠٠٠
المجموع	٤٧٣ ٧٠٠	٥٠٢ ٨٠٠	٩٧٦ ٥٠٠

رابعاً - إمكانية استيعاب التكاليف

٩ - سعت الأمانة العامة إلى تحديد المجالات التي يمكن إعادة توزيع الموارد منها للوفاء بالاحتياجات الإضافية المتعلقة بخدمات دعم المؤتمرات الأخرى المشار إليها في الفقرة ٨ أعلاه. ويُرى أنه يمكن استيعاب مبلغ إجماليه ٤٠٠ ٤٦٠ دولار على النحو التالي:

(أ) تغطية تكاليف احتياجات خدمات الاجتماعات (١٧٥ ٧٠٠ دولار) وخدمات دعم المؤتمرات الأخرى (٢٨ ٠٠٠ دولار)، باستخدام الموارد المخصصة لخدمات الجمعية العامة، شريطة أن لا تجتمع الجمعية بالتوازي في الوقت نفسه؛

(ب) استيعاب نصف احتياجات تجهيز وثائق ما قبل الاجتماعات وما بعدها، والتي يبلغ إجماليها ٢٥٦ ٧٠٠ دولار، عن طريق الوفورات التي تتحقق باستخدام الترجمة التعاقدية إلى أقصى درجة ممكنة بدلا من الترجمة الداخلية، لتجهيز وثائق ما قبل الاجتماعات وما بعدها.

١٠ - ويرد في الجدول التالي صافي التكاليف المتعلقة بالمؤتمرات بعد استيعاب (مبلغ ١٠٠ ١٦١ ٥ دولار)، والتي تتطلب اعتمادات إضافية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.

الاحتياجات الإضافية من الموارد المترتبة على اعتماد مشروع القرار A/C.2/64/L.59، بعد استيعاب تكاليفها

نوع الدعم	الاجتماع الأول للجنة التحضيرية	الاجتماع الثاني للجنة التحضيرية	إجمالي الاحتياجات الإضافية من الموارد	المبلغ المطلوب استيعابه	الإجمالي الصافي
خدمات الاجتماعات	٧٥ ٣٠٠	١٠٠ ٤٠٠	١٧٥ ٧٠٠	(١٧٥ ٧٠٠)	-
وثائق ما قبل الاجتماعات	١١٥ ٠٠٠	١١٥ ٠٠٠	٢٣٠ ٠٠٠	(١١٥ ٠٠٠)	١١٥ ٠٠٠
الوثائق المقدمة أثناء الاجتماعات	١٢٩ ٧٠٠	١٢٩ ٧٠٠	٢٥٩ ٤٠٠	-	٢٥٩ ٤٠٠
وثائق ما بعد الاجتماعات	١٤١ ٧٠٠	١٤١ ٧٠٠	٢٨٣ ٤٠٠	(١٤١ ٧٠٠)	١٤١ ٧٠٠
خدمات دعم المؤتمرات الأخرى	١٢ ٠٠٠	١٦ ٠٠٠	٢٨ ٠٠٠	(٢٨ ٠٠٠)	-
المجموع	٤٧٣ ٧٠٠	٥٠٢ ٨٠٠	٩٧٦ ٥٠٠	(٤٦٠ ٤٠٠)	٥١٦ ١٠٠

خامسا - صندوق الطوارئ

١١ - يجدر بالذكر أنه بموجب الإجراءات التي أرستها الجمعية العامة في قراراتها ٢١٣/٤١ و ٢١١/٤٢، يُنشأ صندوق طوارئ لكل فترة من فترات السنتين لاستيعاب النفقات الإضافية الناشئة عن الولايات التشريعية غير المدرجة في الميزانية البرنامجية المعتمدة أو المقترحة. وعملا بالفقرة ٢١ من قرار الجمعية العامة ٢٦٦/٦٣، فإن صندوق الطوارئ لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٢ قد حُدد حجمه بمبلغ ٣٦ ٥٣٢ ٩٠٠ دولار. وبموجب هذا الإجراء، فإنه إذا اقترحت نفقات إضافية تتجاوز الموارد المتوافرة من صندوق الطوارئ، فلن تُنفذ الأنشطة المعنية إلا من خلال إعادة توزيع الموارد من المجالات ذات الأولوية المنخفضة أو تعديل الأنشطة القائمة. وإلا تعيّن إرجاء تلك الأنشطة الإضافية إلى فترة لاحقة من فترات السنتين.

١٢ - لا يمكن في هذه المرحلة تحديد الأنشطة الواردة في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٢، والتي يمكن إنهاؤها أو إرجاءها أو تقليصها أو تعديلها من أجل تلبية كامل الاحتياجات الإضافية ذات العلاقة.

سادسا - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذها

١٣ - بناء على ما تقدم، فإنه إذا اعتمدت الجمعية العامة مشروع القرار A/C.2/64/L.59، فسوف يترتب على ذلك احتياجات إضافية من الموارد تبلغ تكاليفها ٥١٦ ١٠٠ دولار في إطار الباب ٢، شؤون الجمعية العامة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي وإدارة المؤتمرات، من الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين

٢٠١٠-٢٠١١. ويمثل هذا مبلغاً يُحمل على صندوق الطوارئ، وهو ما يتطلب إدراج اعتماد له في فترة السنتين.

١٤ - أما الاحتياجات المتعلقة بمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة والاجتماع الثالث والأخير للجنة التحضيرية المقرر عقدهما في البرازيل عام ٢٠١٢، فسوف يجري تناولها في إطار الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣، على حين تتحمل حكومة البرازيل التكاليف الإضافية الفعلية الناجمة عن ذلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة، وفقاً لقرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠.